

大学课外英语

烨子 编著

中国对翻译出版公司

《大学英语课外读物》

目 录

Part 1. 大学课堂内外交际英语

Unit 1. 口语课交际用语..... 1

1. The main problem in speaking English
(说英语的主要困难) 1
2. The English corner (英语角) 2
3. Extracurricular English activity (英语课外活动) 3
4. Open our mouths (开口说话) 4
5. Speaking English in the dorm (在宿舍说英语) ... 4
6. Keep to the subject ! (不要跑题 !) 5
7. Avoid Chinglish in the speech ! (尽量不讲汉式英语 !)
..... 6

Unit 2. 听力课交际用语..... 6

1. Listening to the radio (听广播) 6
2. TV English program (电视英语节目) 7
3. How long do you listen to English every day ?
(每天用多长时间听英语 ?) 8
4. Why are you disappointed ? (为什么失望 ?) 9
5. Some reforms on the listening class (听力课的改革)
..... 10
6. Don't get absent-minded ! (别走神 !) 11

Unit 3 学校日常生活用语 12

1. In front of the building ? (在教学楼前) 12
2. Meeting on the campus (校园相遇) 13

3. Meeting a friend on the campus (在朋友校园相遇)	13
4. Telling about study (谈论学习)	14
5. Encouragement (鼓励)	15
6. Talking about college (谈论学校)	16
7. Studying abroad (谈论留学)	17
8. Borrowing books (借书)	18
9. Returning an overdue book (归还过期书籍)	19
10. I could eat a horse ! (我饿极了 !)	20
11. Who 's it ? (谁来了 ?)	21
12. I can 't sleep ! (我睡不着 !)	21
13. Asking for a leave (请假)	23
14. Stand treat ! (请客 !)	24
15. It 's too hot ! (天气真热 !)	25
16. Going to hospital (去医院)	26
17. Have you been to see a doctor ? (你看医生了吗 ?)	26
18. Playing cards (打牌)	27
19. Swimming game (游泳比赛)	28
20. After the ball game (球赛之后)	30
21. Sports meet (运动会)	31
22. What do you think of disco ? (你怎样看待迪斯科 ?)	32
23. Learning to play the guitar (为弹吉他)	32
24. Does TV attract you very much ? (电视是否非常吸引你 ?)	33

25. At the birthday party (在生日宴会上)	34
26. The English speech contest (演讲比赛)	35
27. Salon plan (沙龙计划)	36
28. I want to be a teacher (我想当老师)	37
29. Sightseeing in Beijing (到北京观光)	38
30. Planning a picnic (野餐计划)	39
31. What can I do for you? (你要买点什么)?	40
32. I've passed CET Band 4 (我已过了英语四级) ...	41
33. Same job (星期工作)	42
34. We need a secretary (我们需要一个秘书)	43
35. Any vacancy now? (有职位空缺吗?)	45
36. Join a small company (到小公司工作)	46

Part 2. 开心英语

1. A True Story from Work Perfect Employee (技术服务员讲的真实故事)	49
2. Microsoft's Answer (微软的回答)	54
3. Dropped a piece of Candy (掉了一块糖)	55
4. A Barking Dog Never Bites (大声叫的狗从来不咬人)	56
5. Can You Guess the Answer? (你能猜到答案吗?)	58
6. How Many Passengers Were There? (当时一共有多少乘客?)	59
7. Man in the closet (衣柜里的男人)	61
8. Aunt Billie's Really Interesting Questions (每个环节的有趣问题)	63

9. Who Cares (谁在乎！)	64
10. Another Choice (另一个选择)	66
11. Which One to Alarry ? (娶哪一位)	67
12. A letter from Mom (妈妈来信)	68
13. What A coincidence (真是巧)	70
14. Who Had the Most Tragic Death (谁死得更惨)	72
15. There People (三个人)	74
16. A Doctor Who Never Asks Questions (一位从不问问题的医生)	75
17. A Blonde Borrows (美女贷款)	76
18. Pool Party (池边聚会)	78
19. Hot Air Ballon (热气球)	81
20. An Englishman (英国人)	82
21. Falst Advertising (误导广告)	84
22. City Fellow (城里人)	85
23. Englieering VS English Majors (当工的对学文的)	87
24. Knowledge pills (知识药片)	89
25. How to Get a seat by the Fire (怎样在火炉旁找个好 座位)	90
26. Two Smart Blind men (两个聪明的盲人)	91
27. What If... (要是)	94
28. The Perfect Husband (完美丈夫)	95
29. Speaking of Nother in Law... (关于丈母娘的谈话)	98

30. An Elevator Story (电梯故事)	99
31. A Great System (浴缸里的精品)	101
32. Perfect Match (绝配)	102
33. Citizenship Joke (申请国籍的笑话)	103
34. A Smuggler (走私犯)	105
35. Lawyer "Speak" (律师的说辞)	107
36. Lawyer Jokes (一个关于律师的笑话)	108
37. Al Gore and the Clintons (戈尔和克林顿一家)	110

Part 3. 名篇欣赏

1. God's Creation of the World (上帝创世)	111
2. Adam and Eve (亚当和夏娃)	115
3. The Princess on The Pea (豌豆上的公主)	118
4. A Story (一个故事)	121
5. A leaf from the Sky (天上落下来的一片叶子)	132
6. The Angel (安琪儿)	140
7. The Happy Family (幸福的家庭)	146
8. Vanity Fair (名利场)	155
9. Tess of D'Urbervilles (苔丝)	162
10. Pride and Prejudice (傲慢与偏见)	168
11. Wuthering Heights (呼啸山庄)	176
12. The Gift of the Magi (麦琪的礼物)	180
13. The Happy Prince (快乐王子)	188

Part 4 . 大学校园讲演与致词

1. Introduction to a newly arrived Teacher	
--	--

(介绍新来的教师)	245
2. Presentation of the Prizes (授奖致词)	249
3. Chairman 's Opening Address at An English Speech Contest	
(执行主席在英语讲演比赛上的开场白)	314
4. Sppeech at The Donation (捐赠仪式上的讲话)	
.....	320
5. A Toast to The School (为母校干杯)	321
6. Acceptance of Donation (接受捐赠答谢词)	324
7. Congratulation Speech on The 100th Anniversary of Peking University	
(北大校庆贺词)	326
8. Propose A Vote of Thanks after A school Concert	
(学校音乐会后提议鼓掌感谢)	328
9. Graduation Speech (毕业献词)	330333

Part 1 大学课堂内外交际英语

(Active speakers in and out of the college English classroom)

Unit 1. In the Oral Class (口语课交际用语)

1. The main problem in speaking English (说英语的主要困难)

T: What do you think is the main problem in speaking English?

你认为说英语的主要困难是什么?

S: I just don't know how to express myself.

我不知道该怎样表达。

T: You can't find the exact words to express your ideas?

找不到确切的字眼来表达自己的想法?

S: That's often the case. Sometimes I want to use some phrases we have learned, but I'm not sure about myself.

往往是这样,有时想用一些学过的词组,自己又没有把握。

T: In one word, you lack practice in oral English. It's quite common among the students. That's why we have oral English class.

一句话,缺乏训练,这在中学生中很普遍,所以我们要开口语课。

2. The English corner(英语角)

T: Do you often go to the English corner?

你常去英语角吗?

S: Not very often, but sometimes.

不经常去,但有时候去。

S: Many universities and colleges have such regular activity on Friday evening.

许多大学生都在周五晚定时开办英语角。

T: No organizer, no leader. Students would like to go there to practise their spoken English.

没有人组织,没有领导,学生们自觉地到那里去练习口语。

S: Betty, the American visiting teacher, gives us a lot of help.

英语教师贝蒂给我们很大帮助。

T: That's true.

确实是这样。

3. Extracurricular English activity (英语课外活动)

T: Can you give some ideas for practising English?
你对如何练习英语有什么想法?

S: As far as I know, the “Extracurricular English Activity” is a wide English World out of the classroom.

我觉得英语课活动是一个广阔的课外英语世界。

T: How many students are involved in this activity?
有多少同学参与这一活动?

S: About half.
大约一半。

T: All practical activities require conscious effort.
实践活动都是要自觉的。

S: Sometimes we would remain in the classroom after the oral English class.

有时上完口语课,我们还留在教室里。

T: For what?
干什么呢?

S: For an happy hour of English conversation with classmates.

同学们兴奋地在教室里用英语聊天。

T: That 's great!
太棒了!

4. Open our mouths(开口说话)

T: Have you any good way to push our oral English forward?

你有什么好办法使我们的口语提高一步？

S: I think first of all we must open our mouths.

我认为首先必须开口说话。

T: What shall we do if someone keeps silence?

如果有人沉默不说话怎么办？

S: We may turn to pair work or group talk.

可以开展双人对话或小组讨论。

T: What if he's still speechless in a small group?

如果在小组里他还不说呢？

S: Don't press him too hard. Let him be free.

不要强迫他。让他自便。

5. Speaking English in the dorm (在宿舍说英语)

T: Have you got in the habit speaking English with your roommates in the evening?

你们养成晚上在宿舍说英语的习惯了吗？

S: No, it's not interesting at all.

没有，一点意思都没有。

T: You've tried it?

你们试过了？

S : Yes, but our talk can last no longer than one or two minutes.

试过了。一次最多只能说一、两分钟。

T : Why ?

为什么 ?

S : We are often stuck after 2 or 3 sentences.

说两三句就卡住了。

T : But you may help each other and even with the help of the dictionary.

但你们可以互相帮助,甚至借助字典。

S : That 's a great trouble.

太麻烦了。

T : You should go ahead in spite of all the trouble.

不要怕麻烦,要坚持说。

6. Keep to the subject ! (不要跑题 !)

T : I think you are straying form the topic.

我看你们谈的有点离题了吧。

S : In fact we are talking around the subject. Only that we want to get things deeper, so our conversation sounds a bit far away from the topic.

实际上我们是围绕主题谈论的,只是我们希望深入探讨,因此我们的讨论听起来有点跑题。

T : That 's all right as long as you keep speaking English. Go on, please.

那好。只要你们坚持讲英语,继续谈吧。

7. Avoid Chinglish in the speech ! (尽量不讲汉式英语 !)

T : What should we do to avoid Chinglish in our speech ?
我们该如何避免讲汉式英语 ?

S : We have to listen to English more often and do more outside reading in English. So we can get to know what is the English way of saying things.

我们要常听英语,增加课外阅读,以熟悉英语的表达方式。

T : That 's right. Memorizing some English essays and articles would also help. In this way we would gradually stop thinking in Chinese.

对。背诵一些英语文章也很有帮助,这样我们可以逐步放弃用汉语思考的习惯。

Unit 2 In the Listening class (听力课交际用语)

1. Listening to the radio(听广播)

T : Do you listen to Radio Beijing ?

你听 Radio Beijing 吗？

S : I prefer VOA or BBC.

不听。我愿意听美国之音和 BBC。

T : Why ?

为什么？

S : VOA and BBC offer idiomatic English programs. I like Special English of VOA.

美国之音和 BBC 是地道的英语节目。我喜欢美国之音的特别英语节目。

T : It 's not standard English. It 's slower.

那不是标准英语语速,说得较慢。

S : Especially the news report.

特别是新闻节目。

2. TV English program (电视英语节目)

T : Do you like TV English Program ?

你喜欢电视英语节目吗？

S : Yes. I enjoy it. I think it can both entertain and educate the viewers.

喜欢。我想它既能为人们提供娱乐又能起到教育作用。

T : What are your favorite programs ?

你最喜欢哪些节目？

S : I like “ The Discovery ” very much. It is on at about 12 30 at noon. I enjoy the TV serials U. F. O. and I learn so

much from it.

**我很喜欢‘The Discovery’栏目,大约中午 12 :30 播出。
我爱看‘飞碟’(不明飞行物)系列片,从中受益不小。**

T : So you are much interested in science.

这么说你对科技很感兴趣。

S : That 's true.

是的。

3. How long do you listen to English every day ? (每天用多长时间听英语 ?)

T : How long do you listen to English every day ?

你每天用多长时间听英语 ?

S : It just depends.

这得看情况。

T : Why not have a plan and listen to English regularly ?

为什么没有计划,每天定时听呢 ?

S : I usually listen to English programs in the morning,
but sometimes I 'm carried away by music or other programs
over the radio.

我通常早上听英语,但有时打开收音机,被音乐或其它节目迷住了。

T : Oh. I 'm sorry to hear that. You may enjoy music in
your leisure time.

噢,很遗憾。你可以在闲暇时间听音乐。

S : Yes. I should try to be strict with myself.

是的。我应当严格要求自己。

4. Why are you disappointed? (为什么失望)

T: Why are you so disappointed?

为什么这么失望啊?

S: I listened to the second paragraph many times. But I just couldn't catch one word in the beginning sentence. . . a letter of what?

**第二段我听了好几遍,开头句的一个词怎么也听不清楚。
……一封什么信?**

T: Don't lose heart. A letter of complaint.

别灰心。A letter of complaint.

S: Complaint? I seem to know the word, but I forget the Chinese for it.

我好像知道这个词,但想不起来中文意思。

T: When you are not satisfied with something, you would complain.

当你对某些事物不满意时,就要投拆。

S: Yes, I remember now. Thank you.

啊,我想起来了。谢谢。

5. Some reforms on the listening class (听力课的改革)

T: Can we carry on some reforms on the listening class?
听力课能进行一些改革吗?

S: Yes. I think so. But how?
能。但怎么改革呢?

T: Our English class is still traditional. Most students prefer listening to the teacher.

我们的听力课还是传统式的。大部分同学就愿意听老师讲。

S: We listen to the tape attentively and can only make out half of it. So we like to listen to you explaining everything.

我们专心地听着录音,也只能听懂一半,所以愿意听老师逐句解释。

T: You pay too much attention to individual words and expressions. In fact what matters a lot is the content and the ideas of the material. How about group work in which you may talk to each other about what you hear? Help from your classmates is just as important as that from the teacher.

你们过多地注重单个的词和词组,事实上重要的是内容。小组讨论怎么样?在小组里你们可以就听到的内容互相交谈。同学之间的互相启发与来自老师的帮助同等重要。

S: We know that. Let's work together and try our best.
这一点我们也知道,让我们共同努力吧。